

Študijný plán - Schválený

Akademický rok: **2020/2021**

Študijný program: **TNR15m - nemecký jazyk a kultúra a ruský jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 94**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 26**

Študijný odbor: **filológia**

garant : **doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD. - podprogram Nemecký jazyk a kultúra**

garant : **prof. Natália Muránska, PhD. - podprogram Ruský jazyk a kultúra**

garant : **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

Študijná časť

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PP									Min. 20 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R1OP1/15	Odborný preklad 1		4	2S	PH	1	Z		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1T1/15	Tlmočenie 1		4	2S	A	1	Z		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1OP2/15	Odborný preklad 2		4	2S	PH	1	L		Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1T2/15	Tlmočenie 2		4	2S	A	1	L		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1T3/15	Tlmočenie 3		4	2S	S	2	Z		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, prof. Natália Muránska, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočnictvo-NJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,
KTR/N1POT1/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	L		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1SNJ/15	Praktická štylistika		4	2S	A	1	Z		doc. PaedDr. Eva Stranovská, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N1ST1/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	A	1	L		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočnictvo-spoločný základ-PP									Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ1DSLAP/15	Dejiny slovenskej literatúry a prekladu		2	2P	A	1	Z		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD., prof. PhDr. Edita

									Gromová, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L		prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Radoslava Brhlíková, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L		Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., Mgr. Emília Perez, PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z		prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Lýdia Čechová, PhD., doc. PhDr. Eva Dekanová, PhD., Doc. Frédéric Delaneuville, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., PhDr. Johanna Jakabovičová, PhD., prof. PhDr. Marta Kerulová, CSc., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., prof. PhDr. Natália Korina, CSc., Mgr. Martin Mačura, PhD., doc. PhDr. Viera Marková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD., prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., doc. RNDr. Daša Munková, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., PhDr.

								<p>Ludmila Pánisová, PhD., Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Katarína Stanová, PhD., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., doc. PhDr. Eva Švarbová, PhD., PhDr. Dušan Teplan, PhD., PhDr. Luboš Török, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD., Mgr. Hviezdoslava Zábojníková, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., Mgr. Patrik Petráš, PhD., prof. PaedDr. Zuzana Kováčová, PhD.,</p>
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2	4	4S	A	2	L	<p>Mgr. Igor Tyšš, PhD., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Lýdia Čechová, PhD., doc. PhDr. Eva Dekanová, PhD., Doc. Frédéric Delaneuville, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Igor Hocheľ, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., PhDr. Johanna Jakobovičová, PhD., prof. PhDr. Marta Kerulová, CSc., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., prof. PhDr. Natália Korina, CSc., Mgr. Martin Mačura,</p>	

PhD., doc.
PhDr. Viera
Marková,
PhD., Mgr.
Lenka
Michelčíková,
PhD., prof.
PhDr. Daniela
Müglová,
CSc., doc.
RNDr. Daša
Munková,
PhD., prof.
Natália
Muránska,
PhD., PhDr.
Ľudmila
Pánisová,
PhD., Mgr.
Emília Perez,
PhD., Mgr.
Vlastimil
Pulčár, PhD.,
Mgr. Katarína
Stanová,
PhD., Mgr.
Jozef Štefčík,
PhD., doc.
PhDr. Eva
Švarbová,
PhD., PhDr.
Dušan
Teplan, PhD.,
PhDr. Ľuboš
Török, PhD.,
Mgr. Lucia
Vieriková,
PhD., Mgr.
Katarína
Welnitzová,
PhD.,
PaedDr. Oľga
Wrede, PhD.,
Mgr.
Hviezdoslava
Zábojníková,
PhD., PhDr.
Andrej
Zahorák,
PhD., prof.
PhDr. Juraj
Glovňa, CSc.,

Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PVP									Min. 10 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R2FLex/15	Funkčná lexikológia		5	2P + 2S	A	1	Z		doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OR/15	Obchodná ruština		3	2S	A	1	Z		doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2FSty/15	Funkčná štylistika		5	2P + 2S	A	1	L		doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,

KTR/R2OK/15	Obchodná korešpondencia		3	2S	A	1	L		doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,
KTR/R2PUT/15	Preklad umeleckých textov		4	2S	A	2	Z		Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R2SR/15	Súčasnité Rusko		5	2P + 2S	A	2	Z		Hanna Shvaba, Hanna Shvaba, Hanna Shvaba, doc. Olena Pavlivna Kumeda, PhD., doc. Olena Pavlivna Kumeda, PhD., doc. Olena Pavlivna Kumeda, PhD., Mgr. Ekaterina Matiusenko, PhD., Mgr. Ekaterina Matiusenko, PhD., Mgr. Ekaterina Matiusenko, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-PVP									Min. 8 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N2PPT/15	Prekladový proseminár		2	2S	A	1	Z		doc. Viera Chebenová, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N2TP1/15	Tlmočnícky proseminár 1		2	2S	A	1	L		Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N2PUzT/15	Preklad úžitkových textov		2	2S	A	1	L		doc. PhDr. Ružena Žilová, PhD., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N2PUT/15	Preklad umeleckých textov		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/N2PdoCJ/15	Preklad do cudzieho jazyka		2	2S	A	2	Z		doc. Viera Chebenová, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD.,
KTR/N2TP2/15	Tlmočnícky proseminár 2		2	2S	A	2	Z		Mgr. Soňa Hodáková, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	1	L		Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapičová, PhD.,
KTR/SZ2TaE/15	Textológia a editorstvo		2	2S	A	1	Z		doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. PhDr. Silvia Lauková, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L		doc. RNDr. Daša Munková, PhD., Mgr. Jakub Absolon,
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translátológov		2	2S	A	1	L		Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Műglová, CSc., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD.,
KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z		doc. RNDr. Daša Munková, PhD.,

Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-VP									Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R3KRL1/15	Kapitoly z ruskej literatúry 1		2	2P	A	1	Z		prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3KRL2/15	Kapitoly z ruskej literatúry 2		2	2S	A	1	L		prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3TR/15	Technická ruština		2	2S	A	1	L		Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD.,
KTR/R3RvCR/15	Ruština v cestovnom ruchu		2	2S	A	2	Z		doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/N3VSKT/15	Výberový seminár z konferenčného tlmočenia		2	2S	A	1	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,
KTR/N3ST/15	Súdne tlmočenie		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L		prof. PhDr. Ladislav Franeek, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ3PL/15	Počítačová lingvistika		2	2S	A	1	L		doc. RNDr. Daša Munková, PhD.,
KTR/SZ3UMTV/15	Úvod do metodológie translačného výskumu		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. RNDr. Daša Munková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,

Štátne skúšky

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/RmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-ruský jazyk		2		SS				

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-NJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci

KTR/NmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie- nemecký jazyk		2		SS				
----------------	---	--	---	--	----	--	--	--	--

Blok - Štátne skúšky									Min. 22 Kredítov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB				
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS				

Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

d - Dní za semester

h - Hodín za týždeň

s - Hodín za semester

t - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

-- predmet sa realizuje poslednýkrát

* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov